



Grundschule Lindenschule
Lindenstr. 9
66292 Riegelsberg
Tel.: 06806 / 3683
Fax: 06806 / 860682
gs.lindenschule@riegelsberg.de
www.lindenschule-riegelsberg.de

Către

părinții și tutorii elevelor și elevilor care sunt prezenți la școală
de la școala Grundschule Lindenschule Riegelsberg

Efectuarea testelor rapide antigen la școli în cadrul pandemiei de corona

Dragi părinți și tutori,

după eforturile comune depuse în ultimele săptămâni ne bucurăm foarte tare că copilul dumneavoastră poate frecventa din nou școala. În școli se aplică reguli speciale de igienă, ca și în lunile dinainte de lockdown și de închiderea școlilor, pentru a proteja pe cât posibil pe toată lumea de la școală de o infectare cu virusul Corona.

Pentru a crește gradul de protecție la școală în mod suplimentar dorim să oferim la școală **teste rapide** facultative pentru depistarea virusului Corona, **gratuite, de două ori pe săptămână**, pentru toate persoanele prezente la școală (elevi, cadre didactice, alte persoane care își desfășoară activitatea la școală).

Scopul nostru este identificarea cât de repede posibil a infecțiilor cu virusul Corona și prin aceasta a face școlile un loc mai sigur și a proteja astfel suplimentar cât mai mulți elevi și cadre didactice, părinți și multe alte persoane.

Testele vor fi efectuate în două zile pe săptămână de către **doamne și domni doctori și/sau personalul calificat al acestora** – în acest caz în prezența medicului – la școală. Fiul/fiica dumneavoastră poate să participe la aceste testări dacă este prezent/ă la școală în aceste zile, pe parcursul orelor convenite cu doctorii. Pentru teste se prelevează de la copilul dumneavoastră un **exsudat nazofaringian**. Un bețișor subțire se introduce în acest scop cu grijă în nas și ulterior este extras de-acolo. În cazul copiilor mai mici este câteodată posibil să se ajungă în tractul nazal prin gură. Câteodată trebuie și în cazul copiilor mai mari să se preleveze un exsudat faringian (doar prin gură).

La școala noastră testează:

Michael Messerle
Dr. Jörg Schweizer
Praxis für Allgemeinmedizin
Marienstraße 6
66292 Riegelsberg

Telefon: 06806994880
Telefax: 068069948825
E-Mail: infoallg@familienpraxis-am-markt.de

Testările au loc în fiecare din următoarele zile ale săptămânii:

Montag und Donnerstag ab 10.00 Uhr

Exsudatul nazofaringian este câteodată neplăcut, de ex. poate gădila în nas. Nu este traumatic și poate duce în cazuri rare la sângerări nazale cauzate de răniri minore la nivelul nasului. Doamnele și domnii doctori, respectivi colaboratorii acestora știu însă să facă acest lucru și au experiență cu testele. De regulă totul decurge cum trebuie și recoltarea exsudatului este suportată bine de către copii.

Rezultatul testului este disponibil după aproximativ 30 de minute.

Dacă **rezultatul testului este negativ**, copilul dumneavoastră poate să ia parte mai departe la cursuri.

Dacă **rezultatul testului este pozitiv**, există suspiciunea că copilul dumneavoastră este infectat cu virusul Corona. În acest caz veți fi informat de către școală. Atunci trebuie să luați copilul de la școală, pentru că nu mai are voie să frecventeze cursurile, respectiv școala. În paralel, școala trebuie să informeze conform prevederilor Legii germane privind protecția împotriva infecțiilor (art. 7) Direcția de Sănătate Publică (*Gesundheitsamt*) cu privire la rezultatul pozitiv al copilului dumneavoastră. Cu această ocazie trebuie să transmitem unele informații Direcției de Sănătate Publice, de ex. numele dumneavoastră, numele și clasa copilului dv., adresa și nr. dv. de telefon, data testului, pentru ca aceasta să poată lua legătura cu dv.. Copilul dv. trebuie pus în izolare la domiciliu (asta înseamnă că trebuie să stea acasă și să nu aibă contact cu exteriorul, respectiv cu alte persoane), până când Direcția de Sănătate Publică vă contactează. Informații cu privire la modalitatea de acțiune ulterioară veți primi de la Direcția de Sănătate Publică. În cazul în care Direcția de Sănătate Publică va dispune carantina și în acest caz va trebui să vă îngrijiți copilul acasă, aveți dreptul la concediu medical pentru îngrijirea copilului bolnav (concediu fără salariu conform art. 45 alin. 2a din Cartea a V-a a Codului securității sociale german – SGB V).

Declarație de consimțământ

Pentru ca copilul dv. să poată participa la oferta de testare avem nevoie de la dv. de o **declarație de consimțământ completată și semnată**. Aceasta este anexată acestei scrisori de informare. În cazul copiilor/elevilor/elevelor minori/e semnarea declarației de consimțământ de către părinți sau tutori este o condiție obligatorie pentru participarea la testare. Vă rugăm să predați declarația de consimțământ completată la școală, dacă doriți ca copilul dv. să participe la testările regulate.

Însoțirea copilului la primul test

În cazul elevelor și elevilor de până la clasa a 6-a ar fi de dorit, ca dv. să însoțiți copilul la primul test. Cu această ocazie puteți pune întrebări doamnei/domnului doctor. Vă vom informa când are loc primul test. **Pe teritoriul școlii se aplică dispozițiile din planul model de igienă pentru școli (de ex. păstrarea distanței de 1,5 m față de alte persoane, purtarea unei**

măști medicinale etc.) despre care v-am informat deja. Atunci puteți vedea cum se face testul iar copilul dv. se va simți mai bine, dacă sunteți prezent la primul test.

Participare facultativă și renunțarea la testare

Oferta de testare este **facultativă**. Acest lucru înseamnă că copilul dv. poate veni la școală, chiar dacă nu ia parte la testare. Dacă optați pentru participare, cel mai bine ar fi ca copilul dv. să fie testat în ambele date stabilite pentru testare la școală, în fiecare săptămână în care este prezent la școală. În cazul în care doriți ca copilul dv. să nu fie testat într-o zi, puteți să sunați la școală cu o zi înainte de data la care urmează să se facă testarea și să anunțați renunțarea la testarea dintr-o anumită zi.

În cazul în care din partea dv. copilul poate participa la testare, dar într-o zi la școală el nu dorește acest lucru, după o discuție scurtă cu medicul nu se va efectua nici un test! Participarea poate fi întreruptă oricând. Este foarte important pentru noi, ca copilul dv. să se simtă complet în largul lui la școală în continuare.

Revocare

Datele colectate vor fi tratate în mod confidențial, acest lucru înseamnă că ele nu vor fi transmise unor terțe persoane, doar Direcției de Sănătate Publică în cazul unui test pozitiv. Revocarea participării la testări este oricând posibilă. O înștiințare scrisă informală către școală ajunge. Informații suplimentare privind protecția datelor găsiți în formularele distribuite cu acest scop.

Cu cât mai mulți copii și tineri dar și cadre didactice și persoane iau parte la școală la fața locului la aceste testări, putem să realizăm mai eficient **evitarea infecțiilor la școală și cazurile de boală la copii/părinți/profesori**. Din acest motiv ne-am bucura dacă ați fi de acord, ca copilul dv. să participe la testări.

Vă mulțumim.

Toate cele bune!

Im Auftrag

Annabelle Stürmer

Declarație privind obligația de informare conform articolului 13 din Regulamentul general privind protecția datelor în cazul colectării de date cu caracter personal de la persoana vizată

Această informare privind protecția datelor survine în contextul „efectuării testelor rapide antigen la școli în cadrul pandemiei de Corona”. Protecția datelor dv. personale este luată în serios. Datele dv. sunt prelucrate în conformitate cu prevederile privind protecția datelor aflate în vigoare.

I. Datele de contact a persoanelor responsabile

Numele și adresa școlii: Grundschule Lindenschule, Lindenstraße 9, 66292 Riegelsberg

Conducerea școlii: Marie Kiefer

Tel.: 06806/ 3683

Fax: 06806/ 860682

Email: gs.lindenschule@riegelsberg.de

II. Datele de contact ale autorității responsabile cu protecția datelor

Ministerium für Bildung und Kultur

[Ministerul Învățământului și Culturii]

z. Hd. der Datenschutzbeauftragten

[a se înmâna persoanei responsabile cu protecția datelor]

Trierer Straße 33, 66111 Saarbrücken

Fax: 0681/501-7498

Email: datenschutzbeauftragte@bildung.saarland.de

III. Scopul și baza juridică a prelucrării datelor

Datele dv. (numele și data nașterii copilului, numele școlii și a clasei copilului, numele și adresa cu număr de telefon a părinților sau tutorilor, data și rezultatul testului) vor fi prelucrate în contextul „efectuării de teste rapide antigen la școli în cadrul pandemiei de Corona” pentru protecția împotriva infecțiilor și a transmiterii acestora la școală. Datele nu vor fi transmise unor terțe persoane de către școală, doar Direcției de Sănătate Publică (*Gesundheitsamt*) în cazul unui rezultat pozitiv al testului, în conformitate cu art. 7 din Legea germană privind prevenirea și combaterea bolilor infecțioase la oameni.

Datele vor fi prelucrate în baza articolului 6 alineat 1 litera a) din Regulamentul general privind protecția datelor.

IV. Perioada de stocare a datelor cu caracter personal

În cazul unor rezultate pozitive a testelor procesul de notificare care va urma va fi documentat la școală, păstrat pentru 3 săptămâni iar datele vor fi ulterior șterse. Toate celelalte date (de ex. rezultatele negative ale testelor) vor fi de asemenea păstrate pentru 3 săptămâni iar ulterior vor fi șterse. Listele cu persoanele care participă la testare (fără rezultatele testelor) vor fi păstrate până în data de 31.12.2024 și vor fi distruse după expirarea acestui termen. Declarațiile de consimțământ vor fi păstrate la școală și vor fi distruse o dată cu încheierea acestei oferte de testare, cel mai târziu la finalul anului școlar.

V. Transmiterea datelor

Nu este prevăzută transmiterea datelor dv. personale către alte terțe persoane, către un alt stat terț sau unor organizații internaționale. Datele dv. vor fi transmise Direcției de Sănătate Publică competente în conformitate cu art. 7 din Legea germană privind prevenirea și combaterea bolilor infecțioase la oameni, în cazul unui rezultat pozitiv al testului.

VI. Drepturile persoanelor afectate

În conformitate cu Regulamentul general privind protecția datelor (RGPD) aveți următoarele drepturi:

Dacă datele dv. personale sunt prelucrate, aveți dreptul să fiți informat privind datele stocate despre persoana dumneavoastră (art. 15 din RGPD).

Dacă datele dv. nu sunt corecte sau complete aveți dreptul să le corecți și să le completați (art. 16 din RGPD).

Dacă sunt îndeplinite prevederile legale, puteți solicita ștergerea sau restricționarea prelucrării, precum și formula contestație împotriva prelucrării datelor (art. 17, 18 și 21 din RGPD).

Dacă ați fost de acord cu prelucrarea datelor sau există un contract privind prelucrarea datelor și această prelucrare a datelor se realizează prin mijloace automate aveți dreptul, după caz, la portabilitatea datelor (art. 20 din RGPD).

Dacă faceți uz de drepturile menționate anterior Ministerul Învățământului și Culturii va verifica dacă sunt îndeplinite condițiile legale necesare în acest scop. Pentru exercitarea drepturilor dumneavoastră vă rugăm să vă adresați persoanei responsabile cu protecția datelor menționată anterior.

În cazul unor plângeri referitoare la aspecte juridice privind protecția datelor vă puteți adresa autorității de supraveghere: Unabhängiges Datenschutzzentrum Saarland [Centrul independent de protecție al datelor Saarland], Die Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit [responsabilul pe land cu protecția datelor și

libertatea de informare], Fritz-Dobisch-Str. 12, 66111 Saarbrücken, Telefon: 0681
94781-0, E-mail: poststelle@datenschutz.saarland.de

**Declarație de consimțământ privind
participarea la testările pentru virusul
Corona și a prelucrării datelor cu caracter
personal aferente Grundschule Lindenschule
Riegelsberg**



Grundschule Lindenschule
Lindenstr. 9
66292 Riegelsberg
Tel.: 06806 / 3683
Fax: 06806 / 860682
gs.lindenschule@riegelsberg.de
www.lindenschule-riegelsberg.de

Am primit și citit informațiile scrise privind testele rapide antigen PoC pentru depistarea SARS-CoV-2 (Corona) la școală și informațiile privind protecția datelor. Am înțeles conținutul celor două scrisori.

Declar prin prezenta că sunt de acord, ca fiul meu/fiica mea să ia parte la testările rapide antigen pentru depistarea SARS-CoV-2 (a virusului Corona) la școală. Îmi este cunoscut faptul că această ofertă se desfășoară la școală doar în zilele cu prezență ale copilului meu și doar în perioadele de timp stabilite pentru testare împreună cu medicii. Testele constau din niște teste rapide antigen și sunt efectuate de către doamne și domni doctori și/sau personalul acestora, de regulă prin prelevarea unui exsudat nazofaringian. Mi s-a atras atenția că participarea la aceste teste este facultativă și prin urmare se poate oricând renunța la ea. Îmi este cunoscut faptul că cu ocazia acestei testări datele mele personale de mai jos și în plus numele școlii și data efectuării testului vor fi prelucrate (a se vedea informațiile privind protecția datelor). Știu că acest consimțământ poate fi oricând revocat fără invocarea unor motive și fără consecințe negative. Cu toate acestea, testarea fără această declarație de consimțământ privind prelucrarea datelor nu este posibilă.

Îmi este de asemenea cunoscut faptul că, în cazul unui rezultat pozitiv al testului, școala mă va informa pe mine și Direcția de Sănătate Publică (*Gesundheitsamt*), așa cum este menționat. Într-o astfel de situație copilul meu trebuie luat de la școală. Copilul meu trebuie atunci să intre în izolare la domiciliu, până îmi sunt comunicate alte informații de la Direcția de Sănătate Publică.

Prin prezenta declar că sunt de acord

Numele și prenumele dv.: _____

ca copilul meu _____ (numele și prenumele copilului)

clasa: _____ să ia parte la testările de la școală pentru depistarea virusului Corona.

Pentru a mă putea informa în cazul unui rezultat pozitiv, mă puteți contacta la următorul număr de telefon:

Număr de telefon: _____

Data

Semnătura părintelui sau a
tutorelui*

Semnătura elevului/elevului
(începând cu clasa a 9-a)

*Confirm prin prezenta că sunt împuternicit de către celălalt părinte sau tutore să semnez această declarație de consimțământ și în numele său/ei. (Ich bestätige hiermit, dass ich von dem anderen Erziehungsberechtigten bevollmächtigt bin, die Einwilligungserklärung auch in seinem/i ihrem Namen zu unterschreiben.)

Einverständniserklärung zur Teilnahme an den Coronatests und der damit verbundenen Verarbeitung personenbezogener Daten an der Grundschule Lindenschule Riegelsberg



Grundschule Lindenschule
Lindenstr. 9
66292 Riegelsberg
Tel.: 06806 / 3683
Fax: 06806 / 860682
gs.lindenschule@riegelsberg.de
www.lindenschule-riegelsberg.de

Die schriftliche Information zu den PoC-Antigen-Schnelltests auf SARS-CoV-2 (Corona) an der Schule und die Information zum Datenschutz habe ich erhalten und gelesen. Den Inhalt der beiden Schreiben habe ich verstanden.

Ich erkläre mich hiermit damit einverstanden, dass mein Sohn/meine Tochter an den Antigen-Schnelltests auf SARS-CoV-2 (Coronavirus) in der Schule teilnimmt. Mir ist bekannt, dass dieses Angebot nur an den Präsenztage meines Kindes und innerhalb der für die Testungen mit den Ärzten vereinbarten Zeiträume in der Schule besteht. Die Tests sind Antigen-Schnelltests und werden von Ärztinnen und Ärzten und/oder deren Personal in der Regel über einen Nasen-Rachen-Abstrich durchgeführt. Ich wurde darauf hingewiesen, dass die Teilnahme an den Tests freiwillig ist und daher auch jederzeit abgebrochen werden kann. Mir ist bekannt, dass bei dieser Testung die untenstehenden personenbezogenen Daten über mein Kind und mich, darüber hinaus der Name der Schule und das Datum der Testung verarbeitet werden (siehe Information zum Datenschutz). Ich weiß, dass diese Zustimmung ohne Angabe von Gründen ohne Nachteile jederzeit widerrufen werden kann. Eine Testung ohne das Einverständnis zur Datenverarbeitung ist jedoch nicht möglich.

Mir ist ebenfalls bekannt, dass bei positivem Testergebnis die Schule mich und das Gesundheitsamt wie beschrieben informiert. Mein Kind muss dann von der Schule abgeholt werden. Mein Kind sollte sich, bis andere Informationen vom Gesundheitsamt vorliegen, in häusliche Isolation begeben.

Hiermit erkläre ich mich damit einverstanden,

Ihr Vor- und Nachname: _____

dass mein Kind _____ (Vor- und Nachname des Kindes)

Klasse: _____ an den Schultestungen auf das Coronavirus teilnimmt.

Um mich im Falle eines positiven Testergebnisses zu informieren bin ich unter folgender Telefonnummer erreichbar:

Telefonnummer: _____

Datum

Unterschrift der/des
Erziehungsberechtigten*

Unterschrift der Schülerin/des
Schülers
(ab Klassenstufe 9)

*Confirm prin prezenta că sunt împuternicit de către celălalt părinte sau tutore să semnez această declarație de consimțământ și în numele său/ei. (Ich bestätige hiermit, dass ich von dem anderen Erziehungsberechtigten bevollmächtigt bin, die Einwilligungserklärung auch in seinem/i ihrem Namen zu unterschreiben.)